

# **Fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta)**

## **Bhala Qorti ta` Ġudikatura Kriminali**

*Maġistrat Dottor Aaron M. Bugeja M.A. Law, LL.D. (melit)*

**Illum 20 t'April, 2016**

**Il-Pulizija**

**(Spetturi Rennie Stivala u Arthur Mercieca)**

**vs**

**Ivan De Giovanni**

**Il-Qorti:**

Wara li rat l-imputatazzjonijiet miġjuba kontra **Ivan De Giovanni** ta' 33 sena detentur tal-karta tal-identita' numru 341680M fejn ġie akkużat talli f'dawn il-Gzejjer, b'diversi atti magħmulin minnu fi żminijiet differenti, li jiksru l-istess dispozizzjoni tal-Liġi u li ġew magħmula b'rizoluzzjoni waħda:

“1. Fl-14 t’Awissu 2013 b’mezzi kontra l-ligi, jew billi għamlet użu ta’ ismijiet foloz, jew ta’ kwalifiki foloz, jew billi inqdiet b’qerq ieħor, ingann, jew billi wriet haġa b’oħra sabiex iġġieghel titwemmen l-eżistenza ta’ intraprizi foloz, jew ta’ ħila, setgħa fuq haddieħor, jew ta’ krediti immaginarji, sabiex iqanqal tama jew biża dwar xi grajja kimerika, għamlet qligħ bi ħsara ta’ haddieħor, ta’ aktar minn ħamest elef ewro (€5,000) għad-dannu tal-kumpanija Atlas Insurance Agency Limited, u/jew persuni/kumpaniji oħra;

2. fil-25 ta’ Ottubru 2013, bil-ħsieb li jwettaq frodi b’egħmil qarrieqi, wera dan il-ħsieb b’atti esterni, u ta’ bidu għall-esekuzzjoni tar-reat ta’ frodi billi b’mezzi kontra l-ligi, jew billi għarnel użu ta’ ismijiet foloz, jew ta’ kwalifiki foloz, jew billi inqeda b’qerq ieħor, ingann, jew billi wera haġa b’oħra sabiex iġġieghel jitwemmen l-eżistenza ta’ intraprizi foloz, jew ta’ ħila, setgħa fuq haddieħor, jew ta’ krediti immaginarji, sabiex iqanqal

tama jew biża dwar xi grajja kimerika, prova jaqħmel qligħ bi ħsara ta’ haddieħor, ta’ aktar minn ħames mitt ewro (€500) iżda mhux aktar minn ħamest elef ewro (€ 5,000) għad-dannu tal-kumpanija Gasan Mamo Insurance Agency Limited, u/jew persuni/kumpaniji oħra, liema reat ma ġiex esegwit minħabba xi haġa aċċidentali u ndipendenti mill-volonta tiegħu;

3. fit-13 ta' Lulju 2013, b'mezzi kontra l-liġi, jew billi għamel użu ta' ismijiet foloz, jew ta' kwalifiki foloz, jew billi inqeda b'qerq ieħor, ingann, jew billi wera haġa b'oħra sabiex iġieghel jitwemmen l-eżistenza ta' intrapriżi foloz, jew ta' ħila, setgħa fuq haddieħor, jew ta' krediti immaginarji sabiex iqanqal tama jew biza dwar xi grajja kimerika, għamel qliegh bi ħsara ta' haddieħor, ta' aktar minn ħames mitt ewro (€500) iżda mhux aktar minn ħamest elef ewro (€ 5,000) għad-dannu tal-kumpanija Untours Insurance Agency Limited u/jew persuni/kumpaniji oħra;

4. u aktar talli, f'dawn il-Gzejjer, fl-istess dati msemmija hawn fuq, bi ħsara għall-haddieħor, għamel xi qliegh ieħor b'qerq qħad-dannu ta' diversi persuni u/jew kumpanija ta' assikurazzjoni;

5. u aktar talli f'dawn il-Gzejjer, fl-istess dati msemmija hawn fuq sabiex jikseb vantaġġ jew beneficċju għalih innifsu jew għall-haddieħor, f'xi dokument xjentement għamel dikjarazzjoni jew stqarrija falza jew ta tagħrif falz;

6. u aktar talli f'dawn il-Gzejjer, fl-istess dati msemmija hawn fuq bil-ħsieb li jikseb għalih innifsu jew għall-haddieħor il-ħlas ta' flus ta' sigurta kontra r-riskji, jew xi qliegh ieħor mhux mistħoqq, iddistruġġa, xerred 'l hawn u 'l hinn, jew għarraq b'xi mezz li jkun, hwejjeġ tiegħu”

Rat li matul is-seduta tas-6 ta' Jannar 2016 l-Uffiċjali Prosekuturi ikkonfermaw l-imputazzjonijiet bil-ġurament.

Rat li matul l-istess eżami tal-imputat ai termini tal-Artikolu 392(1) tal-Kodiċi Kriminali, l-imputat, debitament assistit mill-konsulent legali tiegħu dottor Joseph Giglio tenna li huwa ħati tal-imputazzjonijiet miġjuba kontra tiegħu.

Il-Qorti wissiet lill-imputat bl-aktar mod solenni rigward il-konsegwenzi tal-ammissjoni tiegħu fis-sens li jekk itenni l-ammissjoni tiegħu huwa kien ser jiġi misjub ħati u l-Qorti tgħaddi biex timponi l-piena spettanti skont il-Liġi li tista tkun waħda ta' prigunerija jew xi piena oħra stabbilita bil-Liġi. Wara li tagħtu żmien biżżejjed sabiex jiddeċiedi jekk hux sejjer jerga lura mill-ammissjoni registrata minnu, fil-presenza tal-konsulent legali tiegħu u wara li kkonferixxa miegħu, l-imputat wieġeb li huwa inkondizzjonatament ħati tal-imputazzjonijiet miġjuba kontra tiegħu;

Il-Qorti fid-dawl ta' tali stqarrija ta' ħtija inkondizzjonata imtennija m'għandhiex alternattiva għajr ħlief li ssib lill-imputat ħati.

Il-Qorti semgħet lill-Uffiċjal Prosekutur u lill-Avukat Difensur jiddikjaraw li fir-rigward tat-tielet imputazzjoni l-imputat ma rċevix flus, għalkemm it-terz involut kien fil-fatt tħallas mill-assikurazzjoni.

Semgħet lill-Glen Mercieca rappreżentant ta' Atlas Insurance Agency Limited li ddikjara li wara xi żmien l-imputat kien hallashom lura s-somma ta' tliet elef euro li kien irċieva mingħandhom; kif ukoll lil Max Borg Bonello rappreżentant ta' Gasan Mamo Insurance plc li ddikjara li din is-socjeta ma effettwat ebda hlasijiet lill-imputat jew kellha talbiet mill-imputat biex teffetwa hlasijiet.

Semgħet lill-Partijiet jitrattaw dwar il-piena infligġenda u senjatement : -

A. lill-Uffiċjal Prosekutur jiddikjara illi –

1. Matul l-investigazzjoni l-imputat ikkopera bi sħiħ mal-Pulizija;
2. l-fedina penali tiegħu kienet netta;
3. l-imputat pero kien involut fi tliet ċirkostanzi li waslu għall-akkużi kontestestati lilu.

B. Lill-parte civile tiddikjara li :

1. L-imputat kien involut fi tliet każijiet differenti;
2. L-azzjonijiet tiegħu waslu għal dannu enormi lill-parte civile;

3. Dawn it-tliet reati kienu reati premeditati u li kien fihom ippjanar dettaljat dwar il-mod ta' kif il-Liġi kellha tiġi miskura.

C. Lid-Difiża li tenniet li :-

1. l-imputat kien jew ħallas lura lill-assukurazzjoni jew inkella kien insista sabiex il-claim mal-kumpanija tal-assukurazzjoni ma ssirx u fejn huwa kien irċieva xi ħlas, huwa kien irrestitwixxa lura l-flus riċevuti minnu;
2. għalkemm l-imputat gie mixli b'reati differenti kien hemm lok għall-applikazzjoni tal-Artikolu 17(h) tal-Kodiċi Kriminali in kwantu r-reati kontemplati f'dan il-każ kienu finalizzati sabiex jiġi kkunsmat ir-reat ta' frodi dwar is-sigurta imsemmi fl-artikolu 295 u li kellu jitqies li r-reati l-oħra kienu mwetqa bħala mezz għall-fini li jitwettaq dan ir-reat;
3. inoltre stante l-pagament lura tal-ammonti imħalsin lill-parte civile l-imputat kellu jibbenefika mill-artikolu 337(1) tal-Kodiċi Kriminali;
4. l-imputat iddikjara wkoll li huwa kien lest illi jixhed fil-konfront ta' terzi persuni.

Rat li fid-dawl tat-trattazzjoni tal-partijiet il-Qorti ordnat lid-Direttur tas-Servizzi tal-Probation u Parole sabiex iħejji rapport verbali ai termini tal-Artikoli 11 u 18 tal-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta.

Rat li matul is-seduta tal-5 ta' Frar 2016 il-Probation Officer Dorian Cornelius ipprezenta ir-rapport tiegħu minn fejn jirriżulta li l-imputat kien kandidat idoneju sabiex iwettaq ordni ta' servizz fil-komunita'.

## *DECIDE*

Li wara li rat l-Artikoli 17(b)(h), 18, 41(1)(a), 188(2), 295, 308, 309, 310(1)(a) (kif kienu qabel l-emendi tal-Att XXIV tal-2014) u l-artikolu 337(1) tal-Kodiċi Kriminali, fuq l-ammissjoni inkondizjonata tiegħu stess, qegħda ssib lil Ivan De Giovanni ħati tal-imputazzjonijiet miġjuba kontra tiegħu.

Kwantu għall-piena l-Qorti wara li rat l-Artikolu 17(b)(h) tal-Kodiċi Kriminali qegħdha tikkundanna lill-ħati għall-piena ta' għoxrin xahar priġunerija. Rat l-Artikoli 28A(1), 28B, 28G u 28H tal-Kodiċi Kriminali u tordna li din is-sentenza in kwantu għal piena ta' priġunerija m'għandhiex tibda' sseħħ hlief jekk matul il-perjodu ta' sentejn mill-lum l-imputat jikkommetti reat ieħor punibbli bi priġunerija u dan wara li l-Qorti kompetenti tkun ai termini tal-Artikolu 28B tal-Kodiċi Kriminali ordnat li din is-sentenza għandha tiġi fis-seħħ.

Ai termini tal-Artikolu 28A(4) tal-Kodiċi Kriminali l-Qorti spjegat bi kliem li jinftiehem lill-ħati r-responsabbilita tiegħu mnissla mill-Artikolu 28B tal-Kodiċi Kriminali fil-każ li huwa jikkommetti reat ieħor li għalih hemm il-piena ta' prigunerija fil-perjodu operattiv ta' din is-sentenza.

Inoltre, wara li rat l-Artikolu 28G(1) tal-Kodiċi Kriminali qegħda b'żieda mal-piena aktar il-fuq inflitta tagħmel ordni ta' superviżjoni (hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha "ordni ta' superviżjoni") li permezz tagħha tqiegħed lill-ħati taħt is-superviżjoni t'uffiċjal sorveljanti għal perijodu ta' sentejn millum.

Il-Qorti fissret lill-ħati bi kliem ċar u li jinftiehem, l-effetti tal-ordni ta' superviżjoni kif ukoll tal-kondizzjonijiet kollha elenkati fid-digrieti annessi ma' din is-sentenza u li f'każ li jonqos milli jikkonforma ruħu ma' dawk l-ordnijiet u dawk il-kondizzjonijiet u/jew f'każ li jagħmel reat ieħor matul il-perjodu operattiv tas-sentenza mogħtija lillu illum nonche l-konsegwenzi li jistgħu jiġu sofferti f'każ ta' nuqqas t'adeżjoni mat-termini tal-ordni hawn fuq imsemmi.

Il-Qorti tordna li kopja ta' din is-sentenza u tal-ordni ta' superviżjoni bid-digrieti ta' illum stess għandhom jiġu trasmessi minnufih lid-Direttur tas-Servizzi ta' Probation u Parole sabiex jassenja Uffiċjal Sorveljanti biex ikun responsabbli għas-sorveljanza tal-ħati.



L-Ufficjal Sorveljanti assenjat ghandu jirrapporta bil-miktub lill-Qorti kompetenti bil-progress tal-hati kull sitt (6) xhur.

Inoltre, wara li rat l-Artikolu 28G(1A) tal-Kodiċi Kriminali, b'zieda mal-ordni ta' supervizzjoni hawn fuq imsemmija, wara li rat l-Artikoli 2, 7, 11 sa' 14 u 24 tal-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta, il-Qorti qeghda tqiegħed lill-hati taħt ordni ta' servizz fil-komunita bil-kundizzjoni li jagħmel xogħol bla hlas għal tliet mitt siegħa f'dak il-post u b'dawk l-arrangamenti li jsiru mid-Direttur tas-Servizzi tal-Probation u Parole u bil-kondizzjonijiet kollha l-oħra imsemmija fid-digriet hawn anness.

A tenur tal-Artikolu 11(4) tal-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta, il-Qorti tiddikjara wkoll li qabel ma emanat tali ordni, hija kienet fissret lill-hati bi kliem ċar u li jinftiehem, l-effetti tal-ordni ta' servizz fil-komunita kif ukoll tal-kondizzjonijiet kollha elenkati fid-digriet anness ma' din is-sentenza u li f'każ li jonqos milli jikkonforma ruħu ma' dawk l-ordnijiet u dawk il-kondizzjonijiet u/jew f'każ li jagħmel reat ieħor huwa, jista jingħata sentenza għar-reati li tagħhom instab hati b'din is-sentenza, nonche l-konsegwenzi li jistgħu jiġu sofferti f'każ ta' nuqqas t'adeżjoni mat-termini tal-ordni hawn fuq imsemmi.

Ai termini tal-Artikolu 11(5) tal-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta, il-Qorti tordna li kopja ta' din is-sentenza u tal-ordni ta' servizz fil-komunita bid-digriet ta' illum stess għandhom jiġu trasmessi minnufih

lid-Direttur tas-Servizzi ta' Probation u Parole, lill-Uffiċjal Sorveljanti assenjat lill-ħati kif ukoll lill-awtoritajiet responsabbli mis-sorveljanza tat-twettieq tal-ordni hawn fuq imsemmi.

Finalment il-Qorti tordna li *ai termini* tal-Artikolu 392A(2) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta l-atti kollha ta' dawn il-proċeduri u kopja ta' din is-sentenza jintbagħtu lill-Avukat Ġenerali fiż-żmien mogħti mil-Liġi.

*Mogħtija illum l-20 t'April 2016 fil-Bini tal-Qrati tal-Ġustizzja, Valletta.*

*Aaron M. Bugeja.*



# **QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)**

**Bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali**

**ORDNI TA' SERVIZZ FIL-KOMUNITA'**

**(MAGĦMUL SKONT L-ARTIKOLU 11 TAL-KAPITOLU 446 TAL-LIĠIJET TA' MALTA)**

*Magistrat dottor Aaron M. Bugeja M.A. Law, LL.D. (melit)*

**Illum: 20 t'April 2016**

**Il-Pulizija**

**(Spetturi Rennie Stivala u Arthur Mercieca)**

**vs**

**Ivan De Giovanni**

**Il-Qorti,**

Wara li kkunsidrat li jkun xieraq li jsir dan l-Ordni ta' Servizz fil-Komunita' u billi b'sentenza mogħtija illum, fl-ismijiet fuq premissi, **Ivan**

**De Giovanni** detentur tal-karta tal-identita' numru 341680M ġie misjub ħati kif imfisser fl-istess sentenza u ġie mpogġi taħt Ordni ta' Servizz fil-Komunita' ai termini tal-Artikoli 11 u 18 tal-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta.

Wara li fissret lill-ħati bi kliem ċar l-effett ta' din l-Ordni ta' Servizz fil-Komunita' (inklużi l-kundizzjonijiet addizzjonali speċifikati hawn taħt skont l-Artikoli 11 u 18 tal-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta) u illi jekk jonqos li jħares din l-Ordni jew jagħmel xi reat iehor sakemm dan l-Ordni jibqa' fis-seħħ ikun jista' jiġi kkundannat għar-reat li għalih qed jiġi magħmul din l-Ordni, u illi l-ħati wera' li jrid iħares il-kundizzjonijiet ta' din l-Ordni ta' Servizz fil-Komunita';

Għalhekk, tordna li l-ħati **Ivan De Giovanni** detentur tal-karta tal-identita' numru 341680M u residenti 16, Triq it-Tabib Jimmy Farrugia, Ħal-Tarxien, jagħti **tliet mitt (300) siegħa xogħol/servizz fil-komunita'** li jiġi assenjat lilu mid-Direttur tas-Servizzi tal-Probation u Parole liema xogħol/servizz għandu jsir taħt is-sorveljanza ta' Uffiċċjal għas-Servizz fil-Komunita' taħt dawn il-kundizzjonijiet:

1. Li matul il-perjodu ta' servizz fil-komunita', il-ħati għandu jgħib ruħu tajjeb, joqgħod għad-direttivi kollha tal-uffiċjal għas-Servizz fil-Komunita', jirraporta lil u jzomm dak il-kuntatt regolari u mitlub mill-Uffiċjal għas-Servizz fil-Komunita' maħtur lilu u

jwettaq l-istruzzjonijiet kollha maħruġa lilu skont il-ħtieġa tal-każ u s-sitwazzjoni.

2. Li matul il-perjodu ta' servizz fil-komunita', il-ħati għandu jirraporta lill-awtoritajiet rilevanti minn żmien għal żmien skont l-istruzzjonijiet maħruġa lilu mill-Uffiċjal għas-Servizz fil-Komunita';
3. Li jwettaq b'mod soddisfaċenti dawk is-sieġhat kollha ta' xogħol siewi fil-Komunita f'dawk il-ħinijiet u għal tul ta' dak iż-żmien kif speċifikat aktar 'il fuq;
4. L-Uffiċjal għas-Servizz fil-Komunita' maħtur għal dan l-iskop għandu jirraporta bil-miktub lil din il-Qorti bil-progress tal-ħati kull sitt xhur;
5. Il-ħati għandu javża immedjatament lill-Uffiċjal għas-Servizz fil-Komunita' b'kull bdil li talvolta jagħmel fl-indirizz residenzjali tiegħu jew impjieg, kemm temporanju kif ukoll permanenti lill-Uffiċjal għas-Servizz fil-Komunita';
6. Li għandu jzomm ruħu f'kuntatt mal-uffiċjal għas-Servizz fil-Komunita' skont id-direttivi li jagħtih minn żmien għall-ieħor l-istess Uffiċjal għas-Servizz fil-Komunita'; u partikolarment li huwa għandu, jekk l-Uffiċjal għas-Servizz fil-Komunita' ikun hekk irid, jirċievi żjarat tal-istess Uffiċjal għas-Servizz fil-Komunita';
7. Il-ħati għandu jiffirma l-formola ta' ftehim ta' xogħol ta' servizz fil-komunita';

**TORDNA** li kopja ta' din l-Ordni tinghata lil ħati u lid-Direttur inkarigat mill-Uffiċċju tal-*Probation Services u Parole* ai termini tal-Artikolu 11(5) tal-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta.

*F'każ li dawn il-kundizzjonijiet ma jgħux segwiti, issir denunzja, mill-Uffiċċjal għas-Servizz fil-Komunita' quddiem il-Qorti kompetenti.*

---

**(firma tal-persuna mqiegħda taħt l-Ordni ta' Servizz fil-Komunita')**

---

*Doris Serpina*

**Deputat Registratur**

*Aaron M. Bugeja*

*Maġistrat.*



# QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)

Bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali

## ORDNI TA' SUPERVIŻJONI

(MAGĦMUL SKONT L-ARTIKOLU 28Ġ TAL-KODIĊI KRIMINALI)

*Magistrat dottor Aaron M. Bugeja M.A. Law, LL.D. (melit)*

**Illum: 20 t'April 2016**

**Il-Pulizija**

**(Spetturi Rennie Stivala u Arthur Mercieca)**

**vs**

**Ivan De Giovanni**

**Il-Qorti,**

Billi b'sentenza moghtija llum fl-ismijiet premissi, **Ivan De Giovanni** detentur tal-karta tal-identita' numru 341680M u residenti 16, Triq it-Tabib Jimmy Farrugia, Ħal-Tarxien, ġie misjub ħati kif imfisser fl-istess sentenza u wara li kkunsidrat li jkun xieraq li jsir dan l-Ordni ta' Supervizjoni l-ħati ġie mpogġi taht Ordni ta' Supervizjoni ai termini tal-Artikolu 28G tal-Kodiċi Kriminali (Kap. 9).

Wara li fissret lill-ħati bi kliem ċar l-effett ta' din l-Ordni ta' Supervizjoni (inklużi l-kondizzjonijiet addizzjonali specifikati hawn taht skont subartikolu (3) tal-Artikolu 7 tal-Kap. 446) u nnutat li l-istess ħati wera li jrid iħares il-ħtiġiet tal-istess Ordni;

**Tordna** li **Ivan De Giovanni** detentur tal-karta tal-identita' numru 341680M u residenti 16, Triq it-Tabib Jimmy Farrugia, Ħal-Tarxien, ikun għal perjodu ta' sentejn millum taht is-sorveljanza ta' Uffiċjal ta' Supervizjoni taht dawn il-kundizzjonijiet:

1. Li matul dan il-perjodu, il-ħati jġib ruħu tajjeb, joqgħod għad-direttivi kollha tal-uffiċjal sorveljanti kif ukoll, jekk ikun il-każ, biex il-ħati jieħu l-*counselling* li jista' jkun meħtieġ minn żmien għal żmien sabiex jevita, fost affarijiet oħra li jerga jikkommetti reati fil-ġejjieni.



2. Li l-ħati jibqa' f'kuntatt mal-uffiċjal sorveljanti skont dawk l-istruzzjonijiet li jista' minn żmien għal żmien jingħata mill-imsemmi uffiċjal, u li javża lill-imsemmi uffiċjal b'kull tibdil fl-indirizz tiegħu;
3. Li jirċievi viziti mill-uffiċjal sorveljanti ġewwa r-residenza tiegħu jew f'kull post ieħor li jiffrekwenta skont id-direttivi tal-istess uffiċjal sorveljanti;
4. L-uffiċjal sorveljanti għandu/ha jirraporta bil-miktub lil din il-Qorti mhux anqas minn darba kull sitt xhur dwar l-imġieba tal-ħati.

**TORDNA** li kopja ta' dan l-Ordni tingħata lil ħati u lid-Direttur tas-Servizzi tal-Probation u Parole u lill-Uffiċjal Sorveljanti.

.....

**Ivan De Giovanni**

.....

*Doris Serpina D./Registratur*

*Aaron M. Bugeja, Maġistrat.*